

Variation et changement dans les accords du français inclusif

Authors

Yarubi Diaz Colmenares ydiaz@uwo.ca Western University

David Heap djheap@uwo.ca Western University

La poursuite d'une représentation linguistique plus équitable des femmes, et plus récemment de la diversité des genres non-binaires, implique un défi particulier pour les langues avec un genre grammaticalement marqué, comme le français (Dister et Moreau 2009; Viennot, 2015). Nous considérons, comme Alpheratz, que le langage inclusif (LI) constitue une variation *diaéthique* (plutôt que diatopique, diastratique ou diaphasique) car « elle relève d'autre chose, d'un acte politique motivée par une conscience de genre et par le souci du respect des représentations symboliques et des catégories sociales minorisées » (2018 : 7).

Le LI propose une variété d'alternatives graphiques au masculin générique traditionnel telles que des doublets complets ou abrégés ; l'emploi de majuscules de féminisation ou des suffixes innovateurs, entre autres. En même temps, ces choix ont des répercussions directes dans le système de concordance du français, qui semble combiner ces différentes alternatives, particulièrement en contexte non institutionnel :

- (1) Manif d'appui aux étudiant-e-s québécois-e-s demain 14 juin devant l'ambassade du Canada et la Délégation du Québec à Mexico! #ggi. @G_Turgeon: Québec, Canada. 13 juin 2012
- (2) vous accepteriez que votre copain/copine aie un(e) meilleur(e) ami(e) ? @ptqs__ . Belgique, 27 janvier 2020
- (3) Ce n'est pas parce que quelqu'un·e est gros·se qu'iel est paresseuse. @lesrappelsM. France, 28 janvier 2020.
- (4) A tous mes adelphe, vous êtes belleaux, vous êtes courageux et forts ! @evanwrm.France, 29 janvier 2020.

Dans le contexte du français non-institutionnel, nous nous demandons : Est-ce que cette mixité d'accords présente des patrons caractéristiques? Pouvons-nous parler de variation et de changement dans le système de concordance? Nous analysons un corpus textuel de 600 Tweets d'environ huit pays où le français est langue officielle ou co-officielle, à partir d'une méthodologie qualitative-quantitative ciblée sur la fréquence d'occurrence de combinaisons et les traits de pays/région d'origine, date de publication, entre autres.

Nos résultats suggèrent qu'un ensemble de systèmes optionnels de concordance se chevauchent, chacun d'entre eux comme une alternative à l'utilisation traditionnelle du masculin générique. Cette diversité trouvée dans différentes régions francophones ne peut pas être cataloguée comme une variation stable mais ressemble plus à une étape de changement et d'ajustement. Même s'il n'y a pas encore de consensus sur la façon de représenter l'inclusion de genre, il semble y avoir des pics d'emploi chronologiques (certaines formes sont utilisées plus à certains moments). Nous observons que les combinaisons de formes augmentent chronologiquement dans nos données, ce qui pourrait indiquer qu'il ne s'agit pas d'"erreurs" mais bien de choix volontaires, raison pour laquelle nos conclusions proposent cette mixité comme un trait caractéristique du LI.

Relativement peu de recherches sur le LI vont au-delà des utilisations institutionnelles ni dépassent les emplois en français non européen. Cette étude se veut une contribution à la construction de tentatives de méthodologies pour la prise,

catégorisation et analyse des formes du LI en contexte non institutionnel dans le monde francophone.

Bibliographie

- Alpheratz. 2018. Français inclusif : et analyse linguistique. Dans *SHS Web of Conferences*. (46). 1-21.
- Dister, Anne, et Marie-Louise Moreau 2009. Histoire de la féminisation. Dans *Féminiser? vraiment pas sorcier: La féminisation des noms de métiers, fonctions, grades et titres* . 9-23. Bruxelles: De Boeck/Duculot.
- Slemp, Katie, David Heap et Yarubi Diaz. 2019. Writing vs. Speech: How do Spanish online videos pronounce gender inclusive language? Actes du congrès annuel de l'Association canadienne de linguistique 2019.
- Viennot, Éliane; Candea, Maria, Yannick Chevalier, Sylvia Duverger et Anne-Marie Houdebine. 2015. *L'Académie contre la langue française : le dossier "féminisation"* . 65-78. Editions iXe, Donnemarie-Dontilly.